A FIN DE PEDRO SAPUTO



CAPÍTOL 13

Braulio Foz:

- Ó, quiesto leyedor!
  Qué final más **inzierto**…
  Cuántas preguntas tendrás
  sobre a fin d'o nuestro eroi Pedro Saputo?
  Tu que has leyito a suya istoria dica plegar aquí
  y esconoxes o que l'alcurrió…

  Tu qué sapes cómo yera de verdat Pedro.
  L'ombre más listo que ha abito en o mundo,
  o que más taliento y abelidaz teneba,
  o más pincho, caballeroso y galán.

  Y agora… dó ye?
  Yo te diré o que sé quiesto leyedor,
  pero antis d'ixo,
  me cuacarba seguir fablando d'a suya forma d'estar.

Bella cosa **inzierta** ye bella cosa que no se sape con seguridat.

Pedro yera umil.
Nunca presumiba d'o que teneba u d'o que sapeba fer.
Yera respetuoso con todas as personas.
Le teneba igual que estasen chen rica u pobra,
y, siempre que podeba, evitaba as peleyas.

Braulio Foz:

- Anque, a vezes, yera imposible evitar bellas peleyas.
  Por exemplo, una que tenió con un carnuz en Uesca.
  Te la he recontato quiesto leyedor?
  Mmmm… Creigo que no.

Sé que yes deseyando saber qué pasó con Pedro,
pero ista istoria merexe a pena conoxer-la.
Vienga, te la conto que ye curta.

Pedro, en uno d'os suyos viaches a Uesca
antis de conoxer a su pai,
partezipó en una **rufierta**.
Estió charrando con personas muito agudas d'Aragón.
Cuando Pedro remató de fablar,
todas as personas aplaudioron por lo que dizió.
Todas, menos un **caballeret** estirato y zamandungo.
Iste ombre le deziba a la chen que teneba zerca:

Una **rufierta** ye una reunión entre personas que charran sobre un tema concreto, amostrando as suyas opinions.

Caballeret ye una traza de rediculizar a un caballero.

Caballero zamandungo:

- Sí, sí.

Pedro fabla mui bien y ye bien listo,
pero lo suyo orichen ye umil…

Su mai yera una simple lavandera d'Almudévar.

O caballero preba d'ofender a Pedro debán de toz dizindo que, anque siga muito listo, naxió en una familia pobre. Iste comentario lo fa con maldat y ye clasista.

Iste comentario se lo dizió a muitas personas.
Una d'istas le recontó a Pedro
o que o caballero iba dizindo por astí d'él.

A l'atro día d'a rufierta
Pedro fue a charrar con o caballero estirato y malcriato.
Lo trobó en una plaza con muita chen.
O caballero yera charrando con una muller.

Pedro Saputo:

- Perdone siñora, nezesito charrar con iste… ombre.

  A solas, por favor.

A muller veyió a Pedro con cara de pocos amigos
y dezidió dixar-lo a solas con o caballero.

Pedro Saputo:

- Soi Pedro Saputo.
  Creigo que l'atro día coinzidiemos en una rufierta.
  M'han dito que diziés bella cosa sobre mi mai.
  Me puedes dizir qué diziés?

O caballero se quedó de piedra.
Yera sudando y no sapeba qué dizir.
No asperaba que o propio Pedro Saputo
venise a pedir-le esplicazions sobre o que dizió.
Pedro se metió encara más serio
y le dizió con voz grieu:

Pedro Saputo:

- Bueno… veigo que t'has quedato sin parolas…
  En fin…

  Vas a fer lo siguién:
  vas a buscar a todas as personas
  que estioron en a rufierta
  y les fablés d'a mía mai.

Cuan sigas con ellas
vas a dezir-les que o que diziés sobre a mía mai
yera mentira.
Has entendito bien?

Lo ferás?

Caballero estúpido:

- Sí, sí.
  Lo feré, siñor Pedro.

Pedro Saputo:

- Vale.
  Tenemos un **alcuerdo**.
  Y ta zarrar-lo, da-me a man.

Un **alcuerdo** ye cuan dos u más personas azeutan bella cosa.

O caballero l'ofrexió a suya man.
Pedro l'agarró con muita fuerza
y pretaba más y más cada vegata.
Os didos d'o caballero yeran mui royos,
cuasi de color morata.
O caballero chilaba d'o mal que le feba.

Caballero zamandungo:

- Ahhggg!

Pedro siguió pretando os didos d'a man.
Se sentiban os uesos cluchir.
A chen enzetó a chirar-se ta veyer qué alcurriba.

Caballero Estúpido:

- Agghhh!
  Para, para!
  Me vas a matar!

Pedro Saputo:

- Aparatero!
  No te voi a matar.
  Pero a man de poco te va a servir ya.

  Alegra-te.
  D'estar vivo a estar muerto,
  bi ha una gran esferenzia.

  Ista ye una chiqueta lezión d'umildat.
  A prosima vegata, antis de redir-te de belún,
  te miras a man.

  Puedo perdonar as cosas malas que digan de yo,
  pero a chen que fable mal de mi mai
  que se prepare pa rezibir o mío castigo.

Pedro le recuerda a o caballero que odia que fablen mal de su mai.

Y dimpués de dizir isto,
Pedro le dio a espalda a lo caballero.
Empezipió a fer a riseta y, como si no ese pasato cosa,
marchó de Uesca saludando con muito goyo
a la chen que conoxeba.

O caballero quedó **eslisiato** pa cutio.
Fue a diferens medicos y zruxanos
ta que le curasen a man,
pero no se podió fer cosa por él.

Una **persona eslisiata** ye una persona que tiene una lesión permanén en bella parti d'o suyo cuerpo.

Os vezins y vezinas de Uesca
fabloron de l'alcurrito entre Pedro y o caballero
unos cuantos días.

Muitas personas yeran d'alcuerdo
con o que eba feito Pedro,
porque lo veyeban como un buen fillo
que defendeba a onor d'a suya mai.

Braulio Foz:

- Veyes, quiesto leutor: ye estata una istoria curta.
  Y una istoria tan buena como atras que has leyito!
  Grazias a o nuestro Pedro Saputo.

  Ah! ya se m'olvidaba.
  Te tiengo que recontar qué alcurrió con él…

  Perdona...
  Ye que, a vegatas **me'n voi por as ramas…**
  Pero ye normal.
  M'alcuerdo de Pedro y de cómo yera
  y m'olvido d'o resto.

Ista esprisión s'utiliza cuan una persona fabla de muitas cosas sin concretar cosa.

Y ye que Pedro Saputo estió un ombre mui agudo.
De feito, siempre portiaba de viache
o **manual d'Epicteto.**
Yera o suyo libro favorito, d'o que gosaba dizir:

Pedro Saputo (en o pasato):

- Iste libro ye tan importán ta o ser umano
  como a **biblia** ta las personas cristianas.
  A diferenzia ye que a biblia
  sirve ta vivir en paz
  y o manual d'Epicteto
  t'aprende a consiguir la paz
  y la felizidat en a vida.

A **biblia** ye un libro sagrato ta las personas d'a relichión cristiana.

Tot me cuacaba de Pedro, anque he de reconoxer
que bellas cosas que fazió no me cuacoron tanto.
Por exemplo, cuan se revistió de muller
ta ficar-se en un convento de monchas…

Allí conoxió a Chuaneta y Paulina.
A verdat ye que a suya relazión con ellas
tampó no me cuacó guaire…
Yera una **relazión** masiato… **ubierta.**
Pero bueno, entiendo a las zagalas.
Pedro yera guapo, yera en buena farcha fisica,
era atento y bueno con as mullers.
Ye normal que s'inamorasen d'él.

Una relazión ubierta ye una parella que almite que puez tener relazions afeutivas u sexuals con atras personas.

Pero ye que, fueras d'estar un caballero perfeuto,
yera una buena persona.
Sapeba o que yera venir d'una familia pobra.

Remero que cuan tornó como un ombre rico
de toz os suyos viaches por toda España,
le dizió a su mai:

Pedro Saputo (en o pasato):

- Mai, somos chen con muita suerte.
  Somos ricos, tenemos chen que nos quiere
  y somos bien d'a salut.
  Qué más podemos pedir?

Mai de Pedro (en o pasato):

- Cosa, fillo mío.

Pedro Saputo (en o pasato):

- Bien.
  Pues te pido una cosa, mai:
  que recordemos de dó venimos.

Mai de Pedro (en o pasato):

- A qué te refieres?

Pedro Saputo (en o pasato):

- A que fuimos pobres y agora somos ricos.
  Pero tenemos que seguir estando buenas personas.
  Por ixo, cuan t'alcuentres con una persona pobra,
  anziana, que menesta aduya u siga dolenta,
  tiens que aduyar-la dando-le diners u comita.
  Sobre tot, si ixa persona ye una muller.

  Aduyar a atras personas te ferá sentir bien.
  T'alcuerdas cuan yera chiquet?
  Tu m'aduyabas a yo.

Mai de Pedro (en o pasato):

- Sí, claro.

Pedro Saputo (en o pasato):

- Y recuerdas cómo te sentibas
  cuan me criabas y aduyabas?

Mai de Pedro (en o pasato):

- Sí.
  Me feba sentir muito feliz.

Pedro Saputo (en o pasato):

- Pues agora que yes rica
  puez sentir-te igual de feliz
  aduyando a atras personas,
  anque no sigan fillos tuyos.

Braulio Foz:

- Cómo no amar a Pedro?!
  Dezindo istas cosas
  ye normal que todas as mullers s'inamorasen d'él.
  Ai, quiesto leyedor, Pedro yera perfeuto…

  Y tu aquí, leyendo y leyendo
  a veyer si conto o final
  d'ista gran istoria sobre a suya vida
  y yo **erre que erre** sobre o intelichén,
  guapo y bueno que yera.

  Pero, tranquilo, quiesto leyedor.
  Agora mesmo te reconto lo que pasó con Pedro.
  Ai! o nuestro Pedro que **se fazió a él mesmo**.
  A él mesmo, sí, has leyito bien.

Ista esprisión se fa servir cuan una persona zeprena muito en una cosa varias vegatas.

Ista esprisión s'usa cuan una persona ye muito autonoma y ha conseguito tot en a vida por a suya propia capazidat y meritos.

Ista esprisión s'utiliza cuan belún amillora a suya vida u consigue os suyos obchetivos.

Pedro estió un ombre con muito talento
que nezesitó pocas cosas pa **tirar entabán.**
Le sobraban toz os suyos biens y riquezas.
No amenestaba demandar favors a denguno
y tampoco le feba falta estar d'una familia noble.

Se fazió bien contento de conoxer a lo suyo pai, don Alifonso,
pero cuan lo conoxió, ya yera rico y famoso.
A Pedro le sobraban os apellitos de don Alifonso
pa que a chen lo respetase.
Cuan se presentaba como Pedro Saputo,
tot lo mundo lo conoxeba y lo quereba.

Tampó le feba falta casar-se con garra chen.
Bi eba muitas mullers que lo deseyaban.
Morfina estió a unica muller que le cuacó como esposa.
Yera guapa, intelichén, discreta y con talento.

Y ella amaba a Pedro
sapendo que yera de familia umil.

A Olaria y Rosa también las querió muito,
pero d'atra traza…

Pedro conoxió a Morfina en a suya epoca d'estudián d'a tuna. Allora, Pedro yera una persona pobra. Manimenos, a Morfina tanto se le daba y s'inamoró de Pedro sin importar-le o poder u riquezas que teneba.

Braulio Foz:

- En fin, pocas cosas más puedo dizir.

Os ombres que naxen d'a suya cuenta
no deben precurar estar fillos
más que d'ellos mesmos,
d'a suya aplicazión y as suyas obras.

Isto frase quiere dizir que as personas pueden aconsiguir lo que quieran en a suya vida. Lo importán en a vida ye lo que fas, igual tiene cómo te clames, cuál siga o tuyo sexo u a familia en la que aigas naxito.

Y con ista frase tan polita,
s'acaba o nuestro libro.

Aspero, quiesto leyedor,
que t'aiga cuacato tanto como a yo escribir-lo.

Fin…

Quiesto leyedor:

- Ei, ei, ei!
  Que t'has olvidato de recontar
  lo que pasó con Pedro Saputo!

Braulio Foz:

- Ó, mai mía!
  Ye verdat!
  Tanto fablar y m'olbido de lo más importán.
  Perdona quiesto leyedor.
  Agora mesmo te lo reconto, anque ye muito triste …

A verdat ye ista:
de Pedro Saputo cosa más se tornó a saper.

Bi ha chen que diz
que a carta que Pedro rezibió d'o rei
la escribioron varios cortesanos d'o palazio reyal.
Ixos cortesanos quereban **fer-le una trampa** a Pedro
fendo-se pasar por o rei.

Fer una trampa ye parar un plan u engaño pa fer mal a atra persona.

Os cortesanos teneban invidia de Pedro Saputo
porque o rei y bellas cortesanas
teneban muitas ganas de tornar a veyer a Pedro.
Sapeban que Pedro irba a veyer a la suya Machestat o Rei.
Por ixo, os cortesanos afirmoron a asasinos
ta matar a Pedro Saputo en o camín
mientres iba dende Zaragoza dica Madrid.

Isto ye o que muita chen diz que pasó.
Yo creigo que ye verdat…
Ye mui triste porque Pedro iba a atender a lo suyo rei
y de camín ta lo palazio reyal lo matoron…
A traiduría!

Ya lo dizio lo poeta aragonés

Lupercio Leonardo de Argensola:

Ó corte, quí te deseya!

Ista frase quiere dizir que, en realidat, garra chen quiere estar en o palazio reyal porque bi ha muitas personas con malas intenzions.

Cuan pasoron 50 años d'a desaparixión de Pedro,
plegó ta Almudévar un ombre
que deziba que yera Pedro Saputo.
Os vezins y vezinas yeran mui emozionatos.
Salioron a veyer-lo, fueron a saludar-lo
y preguntar-le dó eba estato tot iste tiempo.

Se levoron una gran dezepción en veyer a l'ombre…
Yera un **mendigo** que tenerba bels 50 años.
A chen dudaba que fuera Pedro,
porque si estase vivo en ixe momento,
tenerba 74 u 75 años.

Un **mendigo** ye una persona que pide diners ta sobrevivir porque no puede consiguir-lo por el mismo.

Antimás, no se parixeba en cosa a Pedro.
O mendigo yera fiero, gordo, lurdo
y parixeba que yera capino.

A chen d'Almudévar yera segura d'una cosa:
ixe ombre mentiba y no yera Pedro Saputo.

Un **impostor** ye una persona que se fa pasar por atra persona diferén.

Ta vengar-se de l'**impostor**,
le preguntoron varias cosas
que o mendigo no sapió responder
u falló en as suyas respuestas.
Por exemplo, en qué casa viviba Pedro.

Debán d'ixa pregunta o mendigo dandalió
y siñaló una que yera d'un vezino.

Ta redir-se más d'él, le dioron material
para que pintase un cuadro
y un esturmén ta que tocase mosica
y contrimostrase que yera o gran Pedro Saputo.

O mendigo sospeitaba que a chen d'Almudévar
lo yera **embolicando** y ya no le creyeban.

Ista esprisión se fa servir cuan belún se burla d'una persona.

O mendigo, que se vio **encorralato**
por toda la chen d'Almudévar, dizió:

Una **persona encorralata** ye atemata y arrodiata por más personas.

Mendigo impostor:

- Ixo rai, siñors y siñoras.
  L'alica no caza moscas.

  No nezesito contrimostrar cosa a garra chen.
  Yo soi Pedro Saputo!

Repitió bellas vegatas que yera o gran Pedro Saputo.
A chen d'Almudévar ya no se rediba.
Agora yeran muito enuyatos con o mendigo
porque seguiba mentindo.

Por ixo, bels mesaches chovens y zereños,
que sapeban a istoria de Pedro Saputo,
pilloron a lo mendigo, lo rebozoron de bardo y vasuera
y lo esturrazoron por as carreras d'Almudévar
dica plegar ta la dentrata d'o lugar.
Astí lo **zarandioron** por zaguera vez
y lo sacoron volando por os aires.

Zarandiar ye mover enerchicamén bella cosa d'un canto ta l'atro.

O mendigo yera meyo muerto,
pero encara teneba fuerzas ta fablar
y, como si fuera un **profeta**, les gritó:

Un **profeta** ye una persona que dize lo que va a pasar en o futuro grazias a o poder que le dio Dios.

Mendigo impostor:

- Pueblo d'Almudévar, no sapez lo que fez!
  Dios vengará lo que m'ez feito uei aquí.
  Bel día tendrez o vuestro castigo
  por os **pecatos** que ez cometito.

O **pecato** ye bella cosa que s'ha feito u dito que va en contra d'o que dize Dios en a relichión cristiana.

A chen d'Almudévar empezipió a redir-se-ne a carcallatas.
Garra castigo tenió a chen d'Almudévar.
Ixo ye claro.
O mendigo estió l'unico castigato.
Rezibió lo que merexeba por as suyas trapazas.

Braulio creye que estió chusto que o mendigo fuese maltratato por mentir sobre Pedro Saputo en Almudévar.

O mendigo no engañó a la chen d'Almudévar,
pero sí que aconsiguió engañar a atros lugars
que creyioron que él yera o verdadero Pedro Saputo.

Pero como ya tos he dito antis:
dengún no sape con seguranza que pasó con Pedro Saputo.

- L'asesinoron de camín ta o palazio reyal?
  Desaparexió misteriosamén?
  S'eslampó porque, en o fundo, no quereba casar-se?
  Sigue vivo en bel lugar u ziudat d'España?
  U difuera d'España…?

Garra chen nunca lo saprá…



INFOMAZIÓN DE LA CARLICA

Epicteto yera un filosofo griego d'a escuela estoica que vivió muitos años en l'antiga Roma. Iste ombre dio clases a Arriano que escribió una colezión de libros que se clama Enquiridión. En ixe libro aparixen as amostranzas d'Epicteto.

Lupercio Leonardo de Argensola yera un poeta, istoriador y dramaturgo aragonés que naxió en Balbastro en 1559 y feneció en Nápols en 1613. Estió un escribidor muito importán de teyatro clasico español.

L'alica no caza moscas ye una mazada que reculle o mayestro Gonzalo Correas en a suya colezión de más de 21 mil refranes castellanos y que sinifica que as personas importans no tienen que atender asuntos simples u poco importans.